

COUNTRY: Russia
СТРАНА : Россия

Veterinary certificate to EU
Ветеринарный сертификат для ЕС

Part I : Details of dispatched consignment Часть I: Подробное описание отправленного груза	I.1. Consignor/Грузоотправитель Name/Имя (ФИО указанное в вет. свидетельстве Ф.1) Address/Адрес (Адрес указанный в вет. свидетельстве Ф.1) Tel./Тел. +(контактный номер телефона)			I.2. Certificate reference No Регистрационный номер сертификата (номер сертификата присваивается на ПКВИ)		I.2.a.	
				I.3. Central competent authority/Центральный компетентный орган FEDERAL SERVICE FOR VETERINARY AND PHYTOSANITARY SURVELLANCE			
				I.4. Local competent authority/ Местный компетентный орган REGIONAL OFFICE OF ROSSELHOZNADZOR FOR MOSCOW, MOSCOW AND TULA REGIONS			
	I.5. Consignee/Грузополучатель Name/Имя (ФИО указанное в вет. свидетельстве Ф.1) Address/Адрес (Страна назначения), (город назначения) Postal code/Индекс Tel./Тел. +(контактный номер телефона)			I.6.			
	I.7. Country of origin/Страна происхождения Страна вывоза	ISO code/ Код ISO Код страны вывоза(RU-1)	I.8. Город из которого вывозится животное	I.9. Country of destination/Страна назначения (Страна назначения)	ISO code/ Код ISO Код страны ввоза	I.10. Region of destination/ Регион назначения (город назначения)	Code / Код
	I.11. Place of origin/Место происхождения Страна и город откуда вывозится животное			I.12.			
	I.13. Place of loading/Место погрузки Адрес погрузки животного в транспортное средство			I.14. Дата отправления (должна совпадать с датой выдачи вет. сертификата)			
	I.15. Means of transport/Транспортное средство Вид и номер транспортного средства			I.16. Entry VIP in EU/ Въездной БИП в ЕС Название пункта пересечения границы с ЕС			
				I.17. No(s) of CITES/ Номер (а) CITES			
	I.18. Description of commodity/Описание товара Описание животного (вид животного, пол, порода, окрас)			I.19. Commodity code (HS code)/Код товара (Код HS) 010619		I.20. Quantity/Количество (количество животных)	
I.21.					I.22. Number of packages/ Количество упаковок (количество мест для перевозки)		
I.23. Seal/Container No/ Пломба/Номер контейнера (не заполняется)			I.24.				
I.25. Commodities certified for/Товары сертифицированы для: Pets/Непродуктивные животные (оставить все как есть, не изменять)							
I.26. For transit to 3rd Country by EU / Для транзита в третью страну через ЕС (если животное ввозится в страну не входящую в ЕС, указываются страны транзита в ЕС и конечный пункт назначения. Ставится <input checked="" type="checkbox"/> . Данная графа заполняется только в случае транзита ч/з ЕС!)			I.27. For import or admission into EU/Для импорта или ввоза в ЕС <input checked="" type="checkbox"/>				
I.28. Identification of the commodities/Идентификация товаров							
Species/Вид (Scientific name/ науч. наименование)	Sex (пол)	Identification system/ Система идентификации	Colour (окрас)	Breed (порода)	Date of application of the microchip or tattoo [dd/mm/yyyy]/ Дата нанесения микрочипа или татуировки (д/м/г)	Identification number/ Идентиф. номер	Date of birth [dd/mm/yyyy]/ Дата рождения (д/м/г)
Латинское название вида животного	Пол животного	Микрочип или тату	Окрас животного	порода	Дата имплантации микрочипа или нанесения тату	Номер микрочипа или тату	Дата рождения животного (д/м/г)

COUNTRY/СТРАНА Russia Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with article 5 (1) and (2) of regulation (EU) No 576/2013/Некоммерческая перевозка в государство-член ЕС по территории или третьей страны собак, кошек или хорьков в соответствии со статьей 5 (1) и (2) регламента (ЕС) N 576/2013

**Part II: Certification
Часть II: Сертификация**

II. Health information/ Ветеринарная информация	II.a. Certificate reference No [Тема] Номер сертификата (номер сертификата присваивается на ПКВИ)	II.b.
<p>I, the undersigned official veterinarian/veterinarian authorized by the competent authority of (Вписывается название страны экспортера на языке страны ввоза) certify that/ Я, нижеподписавшийся официальный ветеринар/ ветеринар, авторизированный компетентным органом (Вписывается название страны экспортера на языке страны вывоза) удостоверяю, что:</p>		
<p>Purpose/nature of journey attested by the owner: (Цель / характер поездки, подтвержден владельцем:)</p>		
<p>II.1.</p> <p><1> either (либо)</p> <p><1> or (или)</p> <p><1> or (или)</p>	<p>the attached declaration <2> by the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner, supported by evidence <3>, states that the animals described in Box I.28 will accompany the owner or the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner within not more than five days of his movement and are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership . and during the non-commercial movement will remain under the responsibility of/ прикладываемая декларация от <2> владельца или физического лица, обладающего письменным полномочием от владельца осуществить некоммерческую перевозку животных по поручению и в интересах владельца, подтвержденная доказательствами <3>, утверждает, того, что животные, описанные в графе I.28 сопровождают владельца или физическое лицо, которое обладает письменным полномочием от владельца осуществить некоммерческую перевозку животных по поручению и в интересах владельца в течение не более пяти дней его перемещения, что целью перевозки не является продажа или передача права собственности. и что во время некоммерческой перевозки ответственность за них несет:</p> <p>[the owner/Владельца] (ФИО указанное в вет. свидетельстве Ф.1)</p> <p>[the natural person who has authorization in writing from the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner] / [физическое лицо, которое обладает письменным полномочием от владельца осуществить некоммерческую перевозку животных по поручению и в интересах владельца]</p> <p>[the natural person designated by a carrier contracted by the owner to carry out the non-commercial movement of the animals on behalf of the owner] / [физическое лицо, назначенное перевозчиком заключившим контракт с владельцем, на осуществление некоммерческой перевозки]</p>	
<p><1> either [II.2 (либо)</p> <p><1> or [II.2 (или)</p>	<p>The animals described in box I.28 are moved in a number of five or less;] / Животные описанные в графе I.28 перевозятся в количестве 5 или менее</p> <p>The animals described in box I.28 are moved in a number of more than five, are more than six months old and are going to participate in competitions, exhibitions or sporting events or in training for those events, and the owner or the natural person referred to in point II.1 has provided evidence <3> that animals are registered] / Животные описанные в пункте I.28 перевозятся в количестве более 5 в возрасте более 6 месяцев и предназначены для участия в соревнованиях, выставках, или спортивных мероприятиях или в подготовке к таким мероприятиям и владелец или физическое лицо указанное в пункте II.1 предоставил доказательства, о регистрации животного</p>	
<p><1> either (либо)</p> <p><1> or (или)</p>	<p>[To attend such event] / посещать такие мероприятия</p> <p>[With an association organizing such events;] / с ассоциацией организующей такие мероприятия</p>	
<p>Attestation of rabies vaccination and rabies antibody titration test: /Удостоверение вакцинации против бешенства и титрационного теста на наличие антител к бешенству</p>		
<p><1> either [II.3 (либо)</p>	<p>The animals described in Box I.28 are less than 12 weeks old and have not received an anti-rabies vaccination, or are between 12 and 16 weeks old and have received an anti-rabies vaccination, but 21 days at least have not elapsed since the completion of the primary vaccination against rabies carried out in accordance with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) no 576/2013 <4> and / Животные, описанные в пункте I.28 в возрасте менее 12 недель и еще не прошли вакцинацию против бешенства или в возрасте между 12 и 16 неделями и прошли вакцинацию от бешенства, но не прошло как минимум 21 день со дня завершения первичной вакцинации против бешенства, в соответствии с валидными требованиями указанными в приложении III к Регламенту (ЕС) № 576/2013 и</p> <p>II.3.1 The territory or third country of provenance of animals indicated in Box I.1 is listed in Annex II to Commission Implementing Regulation (EU) no 577/2013 and the Member State of destination indicated in box I.5 has informed the public that it authorizes the</p>	

COUNTRY/СТРАНА Russia Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with article 5 (1) and (2) of regulation (EU) No 576/2013/Некоммерческая перевозка в государство-член ЕС по территории или третьей страны собак, кошек или хорьков в соответствии со статьей 5 (1) и (2) регламента (ЕС) N 576/2013

II. Health information/ Ветеринарная информация	II.a. Certificate reference No [Тема] Номер сертификата (номер сертификата присваивается на ПКВИ)	II.b.
		<p>movement of such animals into its territory, and they are accompanied by / Территория третья страна происхождения животных, указанная в графе I.1 включена в Перечень Приложении II к Имплементационному Регламенту № 577/2013 Европейской комиссии и государство-членом ЕС-назначения, указанное в графе I.5 проинформировало общественность, о том что он авторизирует перевозку таких животных на свою территорию, и они сопровождаются</p>
<1> either (либо)	[II.3.1	The attached declaration <5> of the owner or the natural person referred to in point II.1 stating that from birth until the time of the non-commercial movement the animals have had no contact with wild animals of species susceptible to rabies/ [приложенной декларацией <5> владельца или физического лица указанного в пункте II.1 подтверждающей, что с момента рождения до некоммерческой перевозки животных они не имели контакта с дикими животными восприимчивыми к бешенству]
<1> or (или)	[II.3.1	Their mother, on whom they still depend, and it can be established that mother received before their birth an anti-rabies vaccination which complied with the validity requirements set out in Annex III to Regulation (EU) no 576/2013;] / [своей матерью от которой они еще зависят, но может быть установлено, что мать до их рождения прошла вакцинацию против бешенства, соответствующую валидным требованиям указанным в приложении III к Регламенту (ЕС) № 576/2013]
<1> or/ and [II.3 (или/и)		The animals described in Box I.28 were at least 12 weeks old at the time of vaccination against rabies and at least 21 days have elapsed since the completion of the primary anti-rabies vaccination <4> carried out in accordance with the validity requirements set out Annex III to Regulation (EU) no 576/2013 and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination <6>; and/Возраст животных, указанных в графе I.28, был как минимум 12 недель во время вакцинации против бешенства и прошел как минимум 21 день, со дня завершения первичной вакцинации против бешенства <4>, в соответствии с валидационными требованиями, указанными в приложении III к Регламенту (ЕС) № 576/2013] и любая последующая ревакцинация проводилась в период действия предвдущей вакцинации <6>; и
<1> either (либо)	[II.3.1	The animals described in Box I.28 come from a territory or a third country listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) 577/2013, either directly, though a territory or a third country listed in in Annex II to Implementing Regulation (EU) 577/2013, or though a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) 577/2013 in accordance with point (c) of Article 12 (1) of Regulation (EU) no 576/2013 <7> and the details of the current anti-rabies vaccination are provided in the table below;] / Животные, указанные в графе I.28 поступают с территории или из третьей стран, указанных в Приложении II к Имплементационному Регламенту (ЕС) 577/2013, в соответствии с пунктом (с) статьи 12 (1) Регламента (ЕС) № 576 / 2013 <7> и информация о текущей вакцинации против бешенства приведена в таблице ниже
<1> or (или)	[II.3.1	The animals described in Box I.28 come from, or are scheduled to transit through, a territory or third country other than those listed in Annex II to Commission implementing Regulation (EU) № 577/2013 and a rabies antibody titration test <8>, carried out on a blood sample taken by the veterinarian authorized by the competent authority on the date indicated in the table below not less than 30 days after the preceding vaccination and at lest three month prior to the date of issue of this certificate, proved an antibody titre equal to or greater than 0.5 IU/ml and any subsequent revaccination was carried out within the period of validity of the preceding vaccination <6>, and the details of the current anti-rabies vaccination and the date of sampling for testing the immune response are provided in the table below:]/ животные указанные в графе I.28 поступают с территории или третьей страны, указанных в Приложении II к Имплементационному Регламенту (ЕС) № 577/2013, или предназначены для транзита через них, и титрационный тест на наличие антител к бешенству <8>, проводившейся на основе образца крови взятого ветеринаром авторизированным компетентным органом на дату, указанную в таблице ниже, не менее чем через 30 дней после предыдущей вакцинации и как минимум за три месяца до даты выдачи настоящего сертификата, подтвердил титр антител равный или превышающий, 0,5 МЕ / мл и информация о текущей вакцинации против бешенства и дата взятия образца для тестирования иммунной реакции приведены в таблице ниже

COUNTRY/СТРАНА Russia Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with article 5 (1) and (2) of regulation (EU) No 576/2013/Некоммерческая перевозка в государство-член ЕС по территории или третьей страны собак, кошек или хорьков в соответствии со статьей 5 (1) и (2) регламента (ЕС) N 576/2013

II. Health information/ <i>Ветеринарная информация</i>		II.a. Certificate reference No [Тема] <i>Номер сертификата (номер сертификата присваивается на ПКВП)</i>		II.b.		
Transponder or tattoo alphanumeric code of the animal (буквенно-цифровой код микрочипа или татуировки)	Date of vaccination [dd/mm/yyyy]/ Дата вакцинации (д/м/г)	Name and manufacturer of vaccine/ Название и производитель вакцины	Batch number/ Номер серии	Validity Действие (д/м/г)		Date of the blood sample [dd/mm/yyyy]/ Дата отбора крови (д/м/г)
				From/От [dd/mm/yyyy] (д/м/г)	To/До [dd/mm/yyyy] (д/м/г)	
Номер микрочипа или тату	Дата вакцинации от бешенства	Название и производитель вакцины от бешенства	Номер серии вакцины от бешенства	Дата вакцинации от бешенства	Дата окончания срока вакцинации от бешенства	Графа не заполняется
Attestation of anti-parasite treatment: /Подтверждение обработки против паразитов: <1> either [II.4 the dogs described in Box I.28 are destined for a Member State listed in Annex I to Commission Delegated Regulation (EU) № 1152/2011 and have been treated against Echinococcus multilocularis, and the details of the treatment carried out by the administering veterinarian in accordance with Article 7 of Commission Delegated Regulation (EU) № 1152/2011 <9> <10> <11> are provided in the table below] /<1> (либо) собаки указанные в графе I.28 направляются в государство-член ЕС, указанное в приложении I Делегированного регламента (ЕС) 1152/2011 Европейской комиссии, и прошли обработку против Echinococcus multilocularis, и информация об обработке, проведенной авторизованным ветеринарным врачом в соответствии со статьей 7 Делегированного регламента (ЕС) 1152/2011 Европейской комиссии, <9> <10> <11> Приведена в таблице ниже]						
<1> or [II.4. the dogs described in Box I.28 have not been treated against Echinococcus multilocularis <11>.] / Собаки описанные в графе I.28, не прошли обработку против Echinococcus multilocularis <11>.]						
Transponder or tattoo alphanumeric code of the animal (буквенно-цифровой код микрочипа или татуировки)	Anti-echinococcus treatment/ <i>Лечение от эхинококкоза</i>		Administering veterinarian/ <i>Лечащий ветеринар</i>			
	Name and manufacturer of the product/ <i>Название и производитель препарата</i>	Date [dd/mm/yyyy] and time of treatment [00:00]/ Дата (д/м/г) и время лечения (00:00)	Name (in capital), stamp and signature/ <i>Имя (заглавными буквами), печать и подпись</i>			
Номер микрочипа или тату	Название препарата от эндопаразитов	Дата и время приема препарата от эндопаразитов	Гос. Инспектор подтверждающий дачу препарата от эндопаразитов, его фамилия и имя заглавными буквами, печать и подпись			
			(заполняется на ПКВП)			
Notes / Примечания						
a) This certificate is meant for dogs (Canis lupus familiaris), cats (Felis silvestris catus) and ferrets (Mustela putorius furo). / Настоящий сертификат предназначен для собак (Canis lupus familiaris), кошек (Felis silvestris catus) и хорьков (Mustela putorius furo)						
b) This certificate is valid for 10 days from the date of issue by the official veterinarian until the date of the documentary and identity checks at the designated Union travellers' point of entry (available at In the case of transport by sea, that period of 10 days is extended by an additional period corresponding to the duration of the journey by sea. For the purpose of further movement into other Member States, this certificate is valid from the date of the documentary and identity checks for a total of four months or until the date of expiry of the validity of the anti-rabies vaccination or until the conditions relating to animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 cease to apply, whichever date is earlier. Please note that certain Member States have informed that the movement into their territory of animals less than 16 weeks old referred to in point II.3 is not authorised. You may wish to inquire						

COUNTRY/СТРАНА Russia Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with article 5 (1) and (2) of regulation (EU) No 576/2013/Некоммерческая перевозка в государство-член ЕС по территории или третьей страны собак, кошек или хорьков в соответствии со статьей 5 (1) и (2) регламента (ЕС) N 576/2013

II. Health information/ Ветеринарная информация	II.a. Certificate reference No [Тема] Номер сертификата (номер сертификата присваивается на ПКВИ)	II.b.
<p>at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_en.htm). /Настоящий сертификат действует в течение 10 дней с даты выдачи официальным ветеринаром до даты проверки документов и идентификации в назначенном инспекционном пункте для путешественников (информация доступна по адресу: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/pointsentry_en.htm). В случае транспортировки морем этот 10-дневный срок продлевается на дополнительный срок продолжительности перевозки морем. Для целей следующей перевозки в другие государства-члены ЕС настоящий сертификат действует с даты проверки документов и идентификации в течение четырех месяцев или до даты истечения срока действия вакцинации против бешенства, или до срока, когда условия, относящиеся к животным возрастом менее 16 недель, указанные в пункте II.3, перестают выполняться, в зависимости от того, какая дата наступит раньше. Обратите внимание на то, что некоторые государства-члены ЕС информируют о том, что перевозка на их территорию животных в возрасте менее 16 недель, указанная в пункте II.3, не авторизована. Вы можете запросить информацию по адресу: http://ec.europa.eu/food/animals/pets/index_en.htm</p> <p>Part I:/ Часть I:</p>		
<p>Box I.5: Графа I.5</p>	<p>Consignee: indicate Member State of first destination / Грузополучатель: указать государство-член ЕС первого назначения.</p>	
<p>Box I.28: Графа I.28</p>	<p>Identification system: select of the following: transponder or tattoo./ Система идентификации: выбрать одно из следующего: микрочип или татуировка. In the case of a transponder, select date of application or reading. / В случае микрочипа: выберите дату применения или считывания In the case of a tattoo: select date of application and reading. / В случае татуировки: выберите дату применения и считывания The tattoo must be clearly readable and applied before 3 July 2011./ Татуировка должна быть ясно читаемой и нанесена до 3 июля 2011 г. Identification number: indicate the transponder or tattoo alphanumeric code. / Номер идентификации: укажите буквенно-цифровой код микрочипа или татуировки. Date of birth/breed: as stated by the owner. / Дата рождения/выведения: как указано владельцем.</p>	
<p>Part II.</p> <p><1> Keep as appropriate. /Ненужное зачеркнуть</p> <p><2> The declaration referred to in point II.1 shall be attached to the certificate and comply with the model and additional requirements set out in Part 3 of Annex IV to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. / Декларация, указанная в пункте II.1, должна быть приложена к сертификату и должна соответствовать образцу и дополнительным требованиям, указанным в части Приложения IV к Имплементационному регламенту (ЕС) 577/2013.</p> <p><3> The evidence referred to in point II.1 (e.g. boarding pass, flight ticket) and in point II. 2 (e.g. receipt of entry to the event, proof of membership) shall be surrendered on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b) of the Notes. Доказательства, указанные в пункте II.1 (например, посадочный талон, авиабилет) и в пункте II.2 (например, билет на посещение мероприятия, доказательство членства), должны быть представлены по требованию компетентных органов, ответственных за проведение проверок, указанных в пункте "b" Примечаний.</p> <p><4> Any revaccination must be considered a primary vaccination if it was not carried out within the period of validity of a previous vaccination. / Любая ревакцинация должна считаться первичной вакцинацией, если она не была проведена в течение периода действия предыдущей вакцинации.</p> <p><5> The declaration referred to in point II.3.2 to be attached to the certificate complies with the format, layout and language requirements laid down in Parts 1 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. / Декларация, указанная в пункте II.3.2, приложенная к сертификату, соответствует требованиям к формату, оформлению и языкам, указанным в частях 1 и 3 Приложения I к Имплементационному регламенту (ЕС) 577/2013.</p> <p><6> A certified copy of the identification and vaccination details of the animals concerned shall be attached to the certificate./ К сертификату должна быть приложена удостоверенная копия информации об идентификации и вакцинации животных</p> <p><7> The third option is subject to the condition that the owner or the natural person referred to in point II.1 provides, on request by the competent authorities responsible for the checks referred to in point (b), a declaration stating that the animals have had no contact with animals of species susceptible of rabies and remain secure within the means of transport or the perimeter of an international airport during the transit through a territory or a third country other than those listed in Annex II to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. This declaration shall comply with the format, layout and language requirements set out in Parts 2 and 3 of Annex I to Implementing Regulation (EU) No 577/2013. / Третий вариант при условии, что владелец или физическое лицо, указанные в пункте II.1, предоставит по запросу компетентного органа, ответственного за проведение проверок, указанных в пункте "b", декларацию, подтверждающую, что животные не имели контакта с животными видов, восприимчивых к бешенству, и находились в сохранности в пределах средства транспорта или в пределах периметра международного аэропорта во время транзита через другую территорию или третью страну, чем перечисленные в Приложении II к Имплементационному регламенту (ЕС) 577/2013. Такая декларация должна соответствовать требованиям к формату, оформлению и языку, установленными в частях 2 и 3 Приложения I к Имплементационному регламенту (ЕС) 577/2013.</p> <p><8> The rabies antibody titration test referred to in point II.3.1: must be carried out on a sample collected by a veterinarian authorised by the competent authority, at least 30 days after the date of vaccination and three months before the date of import; must measure a level of neutralising antibody to rabies virus in serum equal to or greater than 0,5 IU/ml; must be performed by a laboratory approved in accordance with Article 3 of Council Decision 2000/258/EC (list of approved laboratories available at</p>		

COUNTRY/СТРАНА Russia Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with article 5 (1) and (2) of regulation (EU) No 576/2013/Некоммерческая перевозка в государство-член ЕС по территории или третьей страны собак, кошек или хорьков в соответствии со статьей 5 (1) и (2) регламента (ЕС) N 576/2013

II. Health information/ Ветеринарная информация	II.a. Certificate reference No [Тема] Номер сертификата (номер сертификата присваивается на ПКВП)	II.b.
<p>http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm); does not have to be renewed on an animal, which following that test with satisfactory results, has been revaccinated against rabies within the period of validity of a previous vaccination. A certified copy of the official report from the approved laboratory on the results of the rabies antibody test referred to in point II.3.1 shall be attached to the certificate. / Титрационный тест на наличие антител к бешенству, указанный в пункте II.3.1: должен проводиться на образце, взятом ветеринаром, авторизованным органом, как минимум спустя 30 дней после вакцинации и за три месяца до даты импорта; должен измерять уровень нейтрализующих вирус бешенства антител в сыворотке крови, равный или превышающий 0,5 МЕ/мл; должен проводиться в лаборатории, одобренной в соответствии со статьей 3 Решения 2000/258/ЕС Совета ЕС (перечень одобренных лабораторий по адресу: http://ec.europa.eu/food/animals/liveanimals/pets/approval_en.htm); должен проводиться повторно животному, прошедшему тест с удовлетворительными результатами, если оно было ревакцинировано против бешенства в течение периода действия предыдущей вакцинации. Удостоверенная копия официального отчета одобренной лаборатории о теста на наличие антител к бешенству, указанного в пункте II.3.1, должна быть приложена к сертификату.</p> <p><9> The treatment against Echinococcus multilocularis referred to in point II.4 must: be administered by a veterinarian within a period of not more than 120 hours and not less than 24 hours before the time of the scheduled entry of the dogs into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Delegated Regulation (EU) No 1152/2011; consist of an approved medicinal product which contains the appropriate dose of praziquantel or pharmacologically active substances, which alone or in combination, have been proven to reduce the burden of mature and immature intestinal forms of Echinococcus multilocularis in the host species concerned. / Обработка против Echinococcus multilocularis, указанная в пункте II.4, должна: проводиться ветеринаром в период не более чем за 120 часов и не менее чем за 24 часа перед планируемым поступлением собак в одно из государств членов ЕС или их частей, указанных в приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 1152/2011; состоять из одобренного медицинского препарата, содержащего соответствующую дозу празиквантела или фармакологически активных веществ, которые по отдельности или в сочетании доказали свою эффективность в уменьшении количества незрелых и зрелых форм Echinococcus multilocularis в видах-паразитах.</p> <p><10> The table referred to in point II.4 must be used to document the details of a further treatment if administered after the date the certificate was signed and prior to the scheduled entry into one of the Member States or parts thereof listed in Annex I to Delegated Regulation (EU) No 1152/2011. / Таблица, указанная в пункте II.4, должна быть использована для внесения записей о дальнейшей обработке, если она осуществлялась после даты подписания сертификата и до планируемого въезда в одно из государств членов ЕС или их частей, перечисленных в приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 1152/2011. / Таблица, указанная в пункте II.4, должна быть использована для внесения записей о дальнейшей обработке, если она осуществлялась после даты подписания сертификата и до планируемого въезда в одно из государств-членов ЕС или их частей, перечисленных в приложении I к Делегированному регламенту (ЕС) 1152/2011.</p> <p><11> The table referred to in point II.4 must be used to document the details of treatments if administered after the date the certificate was signed for the purpose of further movement into other Member States described in point b of the Notes and in conjunction with footnote <9>. / Таблица, указанная в пункте II.4, должна быть использована для внесения записей об обработках, если они осуществлялись после даты подписания сертификата в целях дальнейшей перевозки в другие государства-члены ЕС, указанные в пункте "b" Примечаний и в связи со сноской <9>.</p>		

Official veterinarian/Authorised veterinarian Официальный ветеринар/Авторизованный ветеринар ДАННАЯ ГРАФА ЗАПОЛНЯЕТСЯ НА ПКВП	
Name (in capital letters): Имя (печатными буквами): Фамилия и имя гос.инспектора заглавными буквами Address: Адрес ПКВП Адрес: Telephone: +Телефон ПКВП Телефон: Date: Дата оформления евросертификата Дата: Stamp: Печать:	Qualification and title: Квалификация и наименование: должность инспектора Signature: Подпись:
Endorsement by the competent authority (not necessary when the certificate is signed by an official veterinarian) Удостоверение компетентным органом (необязательно в тех случаях, когда сертификат подписан официальным ветеринаром).	

COUNTRY/СТРАНА Russia Non-commercial movement into a Member State from a territory or third country of dogs, cats or ferrets in accordance with article 5 (1) and (2) of regulation (EU) No 576/2013/Некоммерческая перевозка в государство-член ЕС по территории или третьей страны собак, кошек или хорьков в соответствии со статьей 5 (1) и (2) регламента (ЕС) N 576/2013

II. Health information/ <i>Ветеринарная информация</i>	II.a. Certificate reference No [Тема] <i>Номер сертификата (номер сертификата присваивается на ПКВИ)</i>	II.b.										
<table border="0" style="width:100%"> <tr> <td style="width:50%">Name (in capital letters): Имя (печатными буквами):</td> <td style="width:50%">Qualification and title: Квалификация и наименование:</td> </tr> <tr> <td>Address: Адрес:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Telephone: Телефон:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Date: Дата:</td> <td>Signature: Подпись:</td> </tr> <tr> <td>Stamp: Печать:</td> <td></td> </tr> </table>			Name (in capital letters): Имя (печатными буквами):	Qualification and title: Квалификация и наименование:	Address: Адрес:		Telephone: Телефон:		Date: Дата:	Signature: Подпись:	Stamp: Печать:	
Name (in capital letters): Имя (печатными буквами):	Qualification and title: Квалификация и наименование:											
Address: Адрес:												
Telephone: Телефон:												
Date: Дата:	Signature: Подпись:											
Stamp: Печать:												
Official at the travellers' point of entry (for the purpose of further movement into other Member States) Должностное лицо инспекционного пункта для путешественников для целей дальнейшей перевозки в другие государства-члены ЕС.												
<table border="0" style="width:100%"> <tr> <td style="width:50%">Name (in capital letters): Имя (печатными буквами):</td> <td style="width:50%">Qualification and title: Квалификация и наименование:</td> </tr> <tr> <td>Address: Адрес:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Telephone: Телефон:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>E-mail address: Адрес электронной почты</td> <td></td> </tr> </table>			Name (in capital letters): Имя (печатными буквами):	Qualification and title: Квалификация и наименование:	Address: Адрес:		Telephone: Телефон:		E-mail address: Адрес электронной почты			
Name (in capital letters): Имя (печатными буквами):	Qualification and title: Квалификация и наименование:											
Address: Адрес:												
Telephone: Телефон:												
E-mail address: Адрес электронной почты												
Date of completion of the documentary and Дата завершения проверки документов и	Signature: Подпись:	Stamp: Печать:										
identity checks: идентификации:												

Part 3/ Часть 3

Written declaration referred to in Article 25(3) of of Regulation (EU) No 576/2013/
Письменное заявление, упоминаемая в статье 25.(3) Правил (EU) No 576/2013/

Section A/ /Раздел А
Model of declaration/ Форма заявления

I, the undersigned / я, нижеподписавшийся

owner / владелец (ФИО указанное в вет. свидетельстве Ф.1)

declare that the following pet animals are not subject to a movement that aims at their sale or a transfer of ownership and will accompany the owner or the natural person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of **the owner** within not more than 5 days of his movement./ заявляю, что нижеуказанные домашние животные не являются объектом перемещения, целью которого является их продажа или передача права собственности и они будут сопровождать **владельца** в течение не более 5 дней его движения.

Transponder/tattoo⁽¹⁾ alphanumeric code Буквенно-цифровой код чипа	Animal health certificate number/ номер сертификата о здоровье животного
Номер микрочипа или тату	Номер сертификата выданного на ПКВП

During the non-commercial movement, the above animals will remain under the responsibility of / во время некоммерческого перемещения эти животные будут находиться под ответственностью

the owner/ владельца.

Place and date: / **дата и место составления**

Signature of the **owner**: / **подпись владельца**

(1) delete as appropriate / ненужное зачеркнуть или удалить